

EDITORIAL





En el presente número, Revista el INVI se ha propuesto abordar dos caras de un fenómeno que se ha ido dando persistentemente en el desarrollo de las ciudades y, particularmente, en las de la región latinoamericana: la exclusión socio – espacial y los esfuerzos por generar ámbitos de integración o, al menos, de espacios de acceso al bienestar elemental y a servicios básicos de utilidad pública para todos.

La preocupación por el tema de la exclusión social se ha ido expandiendo en consonancia con el avance conceptual producido en lo que la literatura especializada ha denominado como la “corriente multidimensionalista” en los estudios sobre pobre-

In this issue, Revista INVI addresses two aspects of a phenomenon present in the development of cities, and especially Latin American cities: socio-spatial exclusion and the efforts for generating integration or, at least, access to welfare and basic services for everyone.

Concerns about social exclusion are growing in accordance with the conceptual advance caused by what specialized literature calls “multidimensionalist trend” of inequality and poverty studies. This tendency came up as a counterpoint to “economic trend.”

za y desigualdad. Esta, a su vez, ha surgido como contrapunto a la llamada “corriente económica”.

La corriente mutidimensionalista aboga por la necesidad de desarrollar una visión integral del bienestar humano, incorporando dimensiones adicionales al ingreso o consumo, dado que esta es sólo una de las variables que determinan la satisfacción de necesidades y, en último término, de bienestar. Otras necesidades igualmente importantes serían los derechos de acceso a bienes y servicios gubernamentales, la propiedad de activos o patrimonio básico acumulado, tiempo disponible para la educación, el descanso, la recreación y el trabajo del hogar, además de la posesión de activos no básicos.

Así, esta corriente ha puesto el énfasis en el acceso a bienes y servicios esenciales que tienen gran importancia en el proceso de generación y expansión de capacidades, porque ello genera las condiciones primarias para que las personas puedan satisfacer sus necesidades humanas básicas – de amplio espectro –, poder vivir la buena vida humana y lograr inserción social. De este modo, los estudios sobre bienestar social han ido crecientemente incorporando temas como las oportunidades que las personas tienen para desarrollar la “vida que ellos tienen razones para valorar” (parafraseando a Amartya Sen), los activos, la vulnerabilidad y la exclusión social.

Los estudios sobre la segregación socio – espacial en las ciudades, y los esfuerzos para enfrentarla,

The “multidimensionalist trend” advocates for the need for developing a comprehensive approach to human welfare, incorporating additional dimensions to income or consumption, as this is only one of the variables that determine the satisfaction of needs and, ultimately, welfare. Other important needs could be the right to access to governmental goods and services, assets or accumulated basic patrimony ownership, time available for education, rest, recreation and household work, as well as ownership of non-basic assets.

In this way, this trend is focused on the access to essential goods and services that are important to the process of creation and expansion of capacities, as it generates primary conditions for people to satisfy their basic –and varied– needs; to live well; and to achieve social integration. Therefore, studies about social welfare have been incorporating topics such as assets, vulnerability, social exclusion and the opportunities people have to live the “lives they have reasons to value” (paraphrasing Amartya Sen.)

Research about socio-spatial segregation in cities, and the efforts for tackling it, are part of this kind of analysis. These types of studies are aimed to show the possible relationships

forman parte de este tipo de análisis. Este tipo de estudios apunta a mostrar las relaciones que se estarían produciendo entre el establecimiento de asentamientos habitacionales y la segregación espacial que se produce a propósito de la competencia por la ocupación del territorio, mediada por el precio del terreno. Esta sería una consecuencia del proceso de desarrollo, expansión y dispersión territorial de las ciudades, cuya expresión más visible es la diferenciación de espacios donde viven y conviven los diferentes estratos socioeconómicos, con pocos puntos de contactos entre ellos.

A propósito de ello, los especialistas han ido constatando el surgimiento de un “modelo de ciudad fragmentada”, caracterizada por la proliferación de barrios cerrados, territorios de viviendas sociales, sectores habitacionales de estratos medios y espacios para el comercio y servicios. En ello, los investigadores han visto renovadas formas de segregación social.

Sobre este tema invita a reflexionar el presente número de la Revista del INVI. Para provocar tal reflexión ofrece un conjunto de artículos escritos por destacados académicos e investigadores latinoamericanos, quienes presentan variada evidencia desde los diversos casos que conforman el dossier del número actual.

El artículo de Paola Jirón, Carlos Lange y María Bertrand analizan los problemas de movilidad cotidiana en la gran ciudad (fragmentada) y los efectos

between housing settlements and the spatial segregation produced by the competition for appropriation of land, mediated by the price of it. This fact could be an effect of the processes of development, expansion and territorial dispersion of cities. A clear example of this consequence is the difference in spaces where different socioeconomic groups live and interact, with few points of contact among them.

In relation to this last point, experts have been studying the emergence of a “model of fragmented city”, characterized by the proliferation of closed neighborhoods, housing areas for middle income groups, territories of social housing and spaces for commerce and services. As a result, researchers have identified new forms of social segregation.

This issue of Revista INVI invites a reflection on this topic. It offers a set of articles written by prominent Latin American academics and researchers, who present varied evidence from the different cases that conform the current edition.

The article of Paola Jirón, Carlos Lange and María Bertrand analyzes the daily mobility problems of the big (fragmented) city, as well as the resulting exclusion for a segment of the population.

tos de exclusión que ello tendría para un segmento de los ciudadanos.

El análisis que presentan Ingrid Vargas, Eduardo Jiménez, Alejandro Grindlay y Carlos Torres muestra una novedosa iniciativa, que incluye la cooperación universitaria, en una ciudad media de Colombia, de esfuerzos de integración social de asentamientos de viviendas precarias. La iniciativa que se centra en el apoyo a un proceso de mejoramiento barrial, con participación de los vecinos, ha sido aplicada en un caso concreto y de ello se deducen lecciones que es conveniente tener a la vista para casos similares.

El trabajo de Nicolás Gissi y Paula Soto da cuenta de un proceso de integración social de un territorio habitado por población proveniente del Estado de Oaxaca, que fue estigmatizado, hasta la actual situación de notoria mejoría en el equipamiento comunitario, lo que ha despertado un sentimiento de orgullo entre los vecinos. Gissi y Soto argumentan que el fortalecimiento de la organización comunitaria fue clave en lograr el cambio.

El artículo de Aline María Costa y Agustín Hernández presentan los resultados de una investigación que busca establecer si los instrumentos de política pública disponibles permiten a quienes habitan en asentamientos precarios conservar la tenencia de sus territorios. La investigación compara los casos de Brasil, Colombia y Perú.

The analysis of Ingrid Vargas, Eduardo Jiménez, Alejandro Grindlay and Carlos Torres shows an original initiative for social integration of poor housing settlements into an average Colombian city; this plan also includes a university cooperation project. The initiative -focused on supporting a process of neighborhood improvement, including community participation- has been implemented in a concrete case and its results should be taken into consideration for similar cases.

The work of Nicolás Gissi and Paula Soto shed light on the social integration process of a territory inhabited by people from Oaxaca. It shows the transition from a stigmatized area to the current pride of its neighbors as a result of the improvement of communal amenities. Gissi and Soto argue that strengthening of communal organization was essential for such change.

The article of Aline María Costa and Agustín Hernández presents the results of research aimed at establishing if public policy instruments allows for people from poor settlements to secure the tenure of land. The study contrasts cases of Brazil, Colombia and Peru.

El trabajo de Antoine Casgrain analiza las demandas por condonación de deudas habitacionales de viviendas sociales y las intervenciones del Estado en el caso chileno. Argumenta que las políticas públicas que se implementaron para enfrentar al tema no terminaron con la morosidad problemática de los adquirientes de viviendas sociales y que, más bien, incentivaron a mayores demandas de condonación.

Con la difusión de estos interesantes artículos Revista del INVI espera estar contribuyendo al necesario debate acerca de los efectos de la segregación socio – espacial en la ciudad. De ello surgirán modos efectivos de enfrentar este creciente problema.

Mauricio Olavarría Gambi.

The research of Antoine Casgrain analyzes the demands for social housing debt cancellation and Chilean State interventions. It also argues that, instead of putting an end to arrears, public policies implemented to tackle the problem caused more demands for debt cancellation.

By diffusing these interesting articles, Revista INVI hopes to contribute to the necessary debate regarding the effects of socio-spatial segregation in the city. Such discussions will provide effective methods to address this growing problem.

Mauricio Olavarría Gambi.